

« Denrées alimentaires préemballées en vue de leur vente immédiate »

Pour l'application du règlement (UE) N°1169/2011 concernant l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires, on entend par « *denrées alimentaires préemballées en vue de leur vente immédiate* » les denrées alimentaires suivantes :

1. Les denrées alimentaires préemballées qui sont vendues :
 - a) dans l'établissement où elles ont été fabriquées¹ ; ou
 - b) dans les établissements qui sont exploités par le même opérateur³ que l'établissement où elles ont été fabriquées, pour les opérateurs qui exploitent au maximum cinq établissements ;

« Levensmiddelen die met het oog op de onmiddellijke verkoop worden voorverpakt »

Voor de toepassing van verordening (EU) Nr. 1169/2011 betreffende de verstrekking van voedselinformatie aan consumenten verstaat men onder "Levensmiddelen die met het oog op de onmiddellijke verkoop worden voorverpakt" de volgende levensmiddelen:

1. De voorverpakte levensmiddelen die verkocht worden:
 - a) in de vestiging waar ze zijn vervaardigd²; of
 - b) in vestigingen die geëxploiteerd worden door dezelfde operator⁴ als de vestiging waar ze zijn vervaardigd, voor operatoren die maximum vijf vestigingen uitbaten;

¹ Les caractéristiques du produit final doivent être significativement différentes de celles des produits utilisés pour sa fabrication. Les denrées alimentaires obtenues notamment par les opérations suivantes sont exclues :

- le portionnement, le tranchage, la découpe ;
- l'ajout d'eau à une denrée alimentaire concentrée ou déshydratée ;
- le conditionnement ou reconditionnement ;
- la décongélation ;
- les manipulations destinées uniquement à améliorer la présentation du produit sans résulter en la fabrication d'un nouveau produit (ex : l'ajout d'une branche de romarin sur un pâté).

² De kenmerken van het eindproduct moeten significant verschillend zijn van die van de producten die bij de vervaardiging gebruikt zijn. De levensmiddelen die met name verkregen zijn door de volgende behandelingen zijn uitgesloten:

- het portioneren, het in plakken snijden, het trancheren;
- het toevoegen van water aan een geconcentreerd of gedehydrateerd levensmiddel;
- het verpakken of herverpakken;
- het ontdooien;
- de behandelingen die enkel bedoeld zijn om de aanbiedingsvorm van het product te verbeteren zonder dat het tot de vervaardiging van een nieuw product leidt (bv het toevoegen van een tak rozemarijn op een pâté).

³ La notion de « même opérateur » doit être interprétée de la même façon que dans le cadre de l'implémentation de l'Arrêté ministériel du 22 mars 2013 relatif aux assouplissements des modalités d'application de l'autocontrôle et de la traçabilité dans certains établissements dans la chaîne alimentaire.

⁴ Het concept "dezelfde operator" dient geïnterpreteerd te worden op dezelfde manier als in het kader van de implementatie van het Ministerieel besluit van 22 maart 2013 betreffende de versoepeling van de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole en de traceerbaarheid in sommige inrichtingen in de voedselketen.

à condition qu'une date de durabilité minimale ou une date limite de consommation soit indiquée sur l'emballage de ces denrées alimentaires.

op voorwaarde dat de datum van minimale houdbaarheid of de uiterste consumptiedatum vermeld wordt op de verpakking van deze levensmiddelen.

ou

of

2. Les denrées alimentaires préemballées qui sont vendues dans l'établissement où elles ont été emballées à condition que :

2. De voorverpakte levensmiddelen die verkocht worden in de vestiging waar ze zijn verpakt op voorwaarde dat:

- a) la vente ait lieu au plus tard le jour suivant l'emballage, et
- b) une date d'emballage soit indiquée sur l'emballage ou que l'opérateur puisse démontrer avec certitude à l'autorité compétente, à l'aide d'un système interne, que ces denrées alimentaires sont vendues au plus tard le jour suivant l'emballage. A défaut d'une date d'emballage ou d'un tel système, ces denrées alimentaires doivent être considérées comme préemballées et étiquetées conformément au règlement (UE) N°1169/2011 précité.

- a) de verkoop uiterlijk op de dag na hun verpakking plaatsvindt, en
- b) een verpakkingsdatum vermeld wordt op de verpakking of dat de exploitant met zekerheid aan de bevoegde autoriteit kan aantonen met behulp van een intern systeem dat deze levensmiddelen uiterlijk op de dag na hun verpakking verkocht worden. Bij gebrek aan een verpakkingsdatum of aan een dergelijk systeem, moeten deze levensmiddelen als voorverpakt beschouwd worden en geëtiketteerd worden in overeenstemming met de bovengenoemde Verordening (EU) nr. 1169/2011.

Denrées alimentaires, y compris de fabrication artisanale, fournies directement par le fabricant en faibles quantités au consommateur final ou à des établissements de détail locaux fournissant directement le consommateur final

Pour l'application du point 19 de l'Annexe V du Règlement (UE) N° 1169/2011 concernant l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires on entend par :

- Faibles quantités : les quantités fabriquées ⁵ par :
 1. les opérateurs (personnes physiques ou sociétés) qui répondent aux critères de la définition de microsociétés du Code des sociétés, tel que modifié par [la loi du 18 décembre 2015](#) transposant la directive 2013/34/UE relative aux états financiers annuels, aux états financiers consolidés et aux rapports y afférents de certaines formes d'entreprises.

ou

2. les établissements dont le nombre de personnes occupées ⁷ ne dépasse pas

Levensmiddelen, met inbegrip van ambachtelijke levensmiddelen, die rechtstreeks door de producent in kleine hoeveelheden worden geleverd aan de eindverbruiker of aan de plaatselijke detailhandel die rechtstreeks aan de eindverbruiker levert

Voor de toepassing van punt 19 van Bijlage V van verordening (EU) Nr. 1169/2011 betreffende de verstrekking van voedselinformatie aan consumenten verstaat men onder:

- kleine hoeveelheden: de hoeveelheden die vervaardigd ⁶ worden door:
 1. de operatoren (natuurlijke personen of vennootschappen) die aan de criteria voldoen van de definitie van microvennootschappen van het Wetboek van vennootschappen, zoals gewijzigd door de [wet](#) van 18 december 2015 tot omzetting van Richtlijn 2013/34/EU betreffende de jaarlijkse financiële overzichten, geconsolideerde financiële overzichten en aanverwante verslagen van bepaalde ondernemingsvormen.

of

2. inrichtingen waar het aantal tewerkgestelde personen ⁸ niet meer dan

⁵ Les caractéristiques de la denrée alimentaire finale doivent être significativement différentes de celles des produits utilisés pour sa fabrication. Les denrées alimentaires obtenues notamment par les opérations suivantes sont exclues :

- le portionnement, le tranchage, la découpe ;
- l'ajout d'eau à une denrée alimentaire concentrée ou déshydratée ;
- le conditionnement ou reconditionnement ;
- la décongélation ;
- les manipulations destinées uniquement à améliorer la présentation du produit sans résulter en la fabrication d'un nouveau produit (ex : l'ajout d'une branche de romarin sur un pâté).

⁶ De kenmerken van de finale levensmiddel moeten significant verschillend zijn van die van de producten die bij de vervaardiging gebruikt zijn. De levensmiddelen die met name verkregen zijn door de volgende behandelingen zijn uitgesloten:

- het portioneren, het in plakken snijden, het trancheren;
- het toevoegen van water aan een geconcentreerd of gedehydrateerd levensmiddel;
- het verpakken of herverpakken;
- het ontdooien;
- de behandelingen die enkel bedoeld zijn om de aanbiedingsvorm van het product te verbeteren zonder dat het tot de vervaardiging van een nieuw product leidt (bv het toevoegen van een tak rozemarijn op een paté).

quatre.

vier bedraagt.

- Etablissement de détail local : le commerce de détail tel que défini à l'article 2, paragraphe 1^{er}, point 6° de l'arrêté royal du 7 janvier 2014 relatif à l'approvisionnement direct par un producteur primaire du consommateur final ou du commerce de détail local en petites quantités de certaines denrées alimentaires d'origine animale.
- Plaatselijke detailhandel: de detailhandel als gedefinieerd in artikel 2, paragraaf 1, punt 6° van het koninklijk besluit van 7 januari 2014 betreffende de rechtstreekse levering, door een primaire producent, van kleine hoeveelheden van sommige levensmiddelen van dierlijke oorsprong aan de eindverbruiker of aan de plaatselijke detailhandel.

⁷ La notion de « personnes occupées » doit être interprétée de la même façon que dans le cadre de l'implémentation de l'Arrêté ministériel du 22 mars 2013 relatif aux assouplissements des modalités d'application de l'autocontrôle et de la traçabilité dans certains établissements dans la chaîne alimentaire.

⁸ Het concept "tewerkgestelde personen" dient geïnterpreteerd te worden op dezelfde manier als in het kader van de implementatie van het Ministerieel besluit van 22 maart 2013 betreffende de versoepeling van de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole en de traceerbaarheid in sommige inrichtingen in de voedselketen.